



**Guide d'utilisation**

**Français**

# **APC Smart-UPS<sup>®</sup>**

**1000VA/1500VA  
230/120/100 V CA**

**750XL/1000XL  
230/120 V CA**

**Tour  
Onduleur**



## **Introduction**

American Power Conversion Corporation (APC) est le principal constructeur américain et international d'onduleurs avancés, commutateurs redondants, logiciels de gestion d'alimentation et équipement connexe. Les produits APC protègent le matériel, les logiciels et les données contre tout risque de perturbation électrique dans les entreprises privées et les administrations partout dans le monde.

L'onduleur APC est conçu pour éviter que les coupures et réductions de courant, sous-tensions et surtensions affectent votre ordinateur et autre équipement électronique de valeur. L'onduleur filtre les fluctuations de ligne électrique et isole votre équipement contre toute perturbation importante en déconnectant de manière interne de la ligne de secteur. L'onduleur assure une alimentation continue grâce à sa batterie interne jusqu'au retour à la normale de la ligne de secteur ou jusqu'à l'épuisement de la batterie.

### **1 : INSTALLATION**



Lisez la fiche relative aux instructions de sécurité avant d'installer l'onduleur.

## **Déballage**

Inspectez l'onduleur dès sa réception. APC a conçu un emballage solide pour le produit. Toutefois, des accidents et des dégâts peuvent se produire lors du transport. Informez le transporteur et le revendeur si c'est le cas.

L'emballage est recyclable ; conservez-le donc pour réemploi ou jetez-le d'une manière acceptable.

Vérifiez le contenu du carton. Il doit contenir l'onduleur, un kit documentation comprenant un CD, un câble série, un câble USB, la documentation du produit et les Informations relatives à la sécurité.

*Modèles 230 V :* Deux câbles CEI d'appoint sont inclus, ainsi qu'une fiche de connexion au service public pour l'emploi sur les serveurs dont le cordon d'alimentation est attaché de manière permanente.



L'onduleur est livré avec la batterie déconnectée.

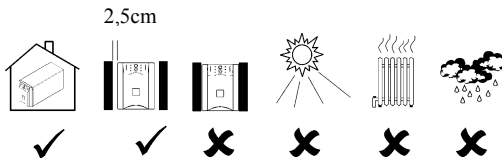
## **Positionnement de l'onduleur**

**L'onduleur est lourd. Choisissez un endroit assez stable et solide pour son poids.**

Évitez d'opérer l'onduleur si l'environnement est trop poussiéreux ou si la température et l'humidité ne sont pas conformes aux limites spécifiées.

## EMPLACEMENT

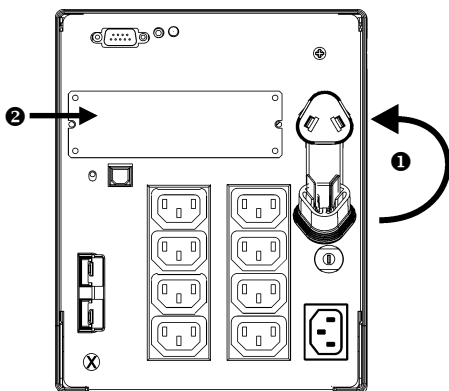
0° à 40°C  
0 à 95% d'humidité  
relative



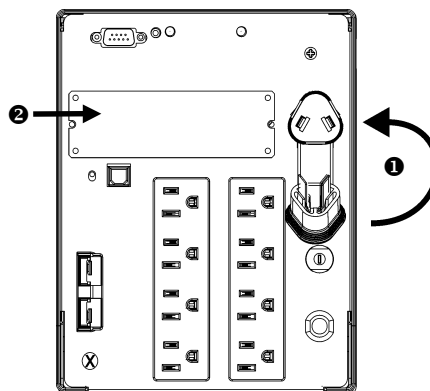
## Connexion de l'équipement et mise sous tension de l'onduleur


### PANNEAU ARRIERE DE L'ONDULEUR SMART-UPS

#### MODELES 230 V



#### MODELES 120/100 V



1. Branchez le connecteur de batterie ❶.
2. Connectez l'équipement à l'onduleur. Remarque : Ne connectez pas d'imprimante laser à l'onduleur. Une imprimante laser utilise beaucoup plus de courant que les autres types d'équipement et peut causer une surcharge de l'onduleur.
3. Ajoutez éventuellement des accessoires en option au Smart-Slot ❷.
4. À l'aide du cordon d'alimentation, branchez l'onduleur dans une prise bipolaire à trois fils avec terre. Évitez d'utiliser des rallonges.
  - Modèles 230 V : Une fiche de connecteur au service public est incluse pour les serveurs dont le cordon d'alimentation est attaché de manière permanente.
  - Modèles 120/100 V : Le cordon d'alimentation est attaché en permanence au panneau arrière de l'onduleur.
5. Mettez en marche tout l'équipement connecté. Pour utiliser l'onduleur comme commutateur principal de marche/arrêt, veillez à ce que tout l'équipement connecté soit en marche. L'équipement sera mis sous tension à la mise en marche de l'onduleur.
6. Pour mettre en marche l'onduleur, appuyez sur la touche  du panneau avant.
  - L'onduleur charge sa batterie lorsqu'il est connecté au courant de secteur. La batterie se charge à 90% de sa capacité pendant les trois premières heures de fonctionnement normal.

*N'attendez pas* un temps de fonctionnement maximum lors de cette période de chargement initiale.

- *Modèles 120 V* : Vérifiez le voyant de faute de câblage de site sur le panneau arrière. Il s'allume si l'onduleur est branché sur une prise de courant de secteur mal câblée. Reportez-vous à la section *Dépannage* de ce manuel.

7. Pour une plus grande sécurité de votre système informatique, installez le logiciel de gestion d'alimentation et de diagnostic d'onduleur PowerChutePlus®.

### CONNECTEURS DE BASE

#### Port série



#### Port USB



Un logiciel de gestion d'alimentation et des kits d'interface peuvent être utilisés avec l'onduleur. **Utilisez uniquement les kits d'interface fournis ou approuvés par APC.**



**Utilisez un câble fourni par APC pour la connexion au port série. N'utilisez PAS de câble d'interface série standard qui serait incompatible avec le connecteur de l'onduleur.**

**Des ports série et USB sont fournis mais leur emploi ne peut être simultané.**

#### Connecteur de bloc-batterie externe



*Modèles XL* : Utilisez le connecteur de bloc-batterie pour connecter les blocs-batterie externes en option. Ces unités acceptent un maximum de 10 blocs-batterie externes.

Accédez au site Web de APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), pour connaître le numéro de modèle de bloc-batterie externe correct pour votre onduleur.

#### Vis TVSS



L'onduleur comporte une vis de suppression de pointes de tension transitoires (TVSS ou Transient Voltage Surge Suppression) pour connecter le fil de terre sur des parasurtenseurs, tels que les protecteurs de lignes de téléphone/réseau.

Lors de la connexion au câble de mise à la terre, déconnectez l'unité de la prise de courant de secteur.

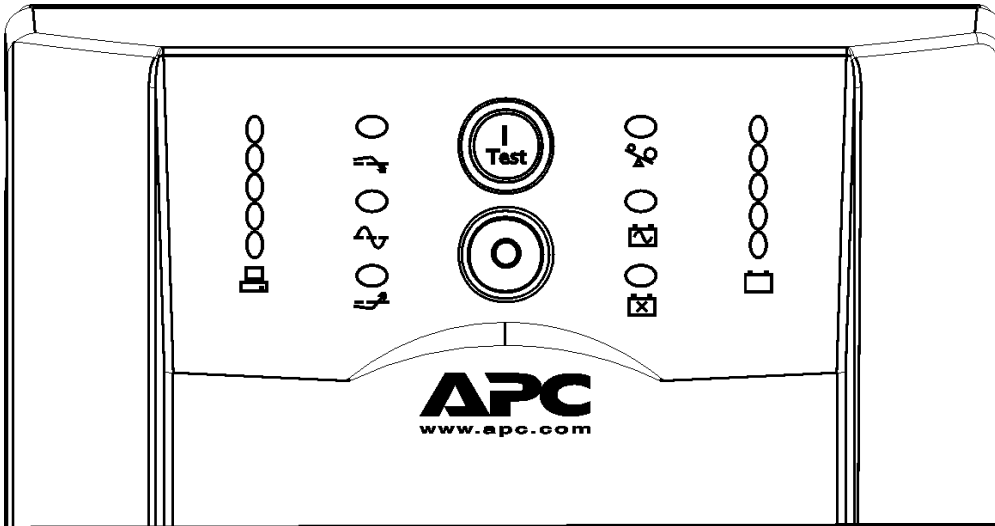
## 2 : EXPLOITATION

### PANNEAU AVANT DE L'ONDULEUR SMART-UPS

Marche



Arrêt



#### Charge du système

120V

0 84%

0 67%

0 50%

0 33%

0 16%

Load

230V/100V

0 84%

0 67%

0 50%

0 33%

0 16%



#### Charge de batterie

120V

0 96%

0 72%

0 48%

0 24%

0 0%

Battery  
Charge

230V/100V

0 96%

0 72%

0 48%

0 24%

0 0%



#### En ligne



Le voyant En ligne s'allume lorsque l'onduleur alimente en courant de secteur l'équipement connecté. Si le voyant n'est pas allumé, l'onduleur n'est pas allumé, ou alimente par batterie.

#### Réduction de tension



Ce voyant s'allume pour indiquer que l'onduleur compense une tension de secteur élevée.

**Amplification de tension**

Ce voyant s'allume pour indiquer que l'onduleur compense une tension de secteur faible.

**Alimentation par batterie**

Quand le voyant *Alimentation par batterie* est allumé, l'onduleur alimente l'équipement connecté par batterie. Dans ce cas, l'onduleur émet une alarme—quatre bips toutes les 30 secondes.

**Surcharge**

Le voyant s'allume et l'onduleur émet un bip prolongé quand une condition de surcharge se présente.

**Remplacer la batterie**

En cas d'échec de l'autotest de batterie, l'onduleur émet des bips brefs pendant une minute et le voyant *Remplacer la batterie* s'allume. Reportez-vous à la section *Dépannage* de ce manuel.


**Batterie déconnectée**

Le voyant *Remplacer la batterie* clignote et un bip bref est émis toutes les deux secondes pour indiquer que la batterie est déconnectée.


**Autotest automatique**

L'onduleur réalise un test automatique lorsque vous l'allumez, et toutes les deux semaines par la suite (par défaut).

Lors du test, l'onduleur fait tourner brièvement l'équipement connecté sur batterie.


En cas d'échec de l'autotest, le voyant *Remplacer la batterie*  s'allume et l'onduleur repasse immédiatement au fonctionnement en ligne. L'équipement connecté n'est pas affecté par l'échec d'un test. Rechargez la batterie pendant 24 heures et exécutez un autre test. En cas d'échec, il faut alors remplacer la batterie.

**Autotest manuel**

Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes pour démarrer le test.

**Fonctionnement sur batterie**

L'onduleur Smart-UPS passe automatiquement au fonctionnement sur batterie en cas de coupure du courant de secteur. Lors du fonctionnement sur batterie, une alarme sonore est émise quatre fois toutes les 30 secondes.

Appuyez sur la touche  (sur le panneau avant) pour arrêter l'alarme de l'onduleur (uniquement pour l'alarme en cours). Si le courant de secteur n'est pas rétabli, l'onduleur continue d'alimenter l'équipement connecté jusqu'à l'épuisement de la batterie.





Si le logiciel PowerChute n'est pas utilisé, vous devez enregistrer manuellement vos fichiers et procéder à la mise hors tension de l'ordinateur avant l'arrêt de l'onduleur.

**DETERMINATION DE LA DUREE DE BATTERIE**





L'autonomie de la batterie d'onduleur dépend de l'usage et de l'environnement. Il est recommandé de procéder au changement de batterie(s) tous les trois ans. Visitez le site Web de APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), pour connaître les durées de service de batterie.

### 3 : PARAMETRES DE CONFIGURATION UTILISATEUR

REMARQUE : LE REGLAGE DE CES PARAMETRES EST REALISE PAR LE BIAIS DU LOGICIEL POWERCHUTE OU DES CARTES ACCESSOIRES DE TYPE SMART SLOT EN OPTION.

FONCTION	VALEUR PAR DEFAUT	CHOIX DISPONIBLES A L'UTILISATEUR	DESCRIPTION
Autotest automatique	Tous les 14 jours (336 h)	Tous les 7 jours (168 h), Au démarrage seulement, Pas d'autotest	Cette fonction règle l'intervalle d'exécution d'autotest par l'onduleur. Reportez-vous au manuel de votre logiciel pour des détails.
ID d'onduleur	UPS_IDEN	Maximum de huit caractères pour définir l'onduleur	Utilisez ce champ pour identifier de manière unique (par exemple, avec nom et site du serveur) l'onduleur à des fins de gestion réseau.
Date du dernier remplacement de la batterie	Date de fabrication	Date de remplacement de la batterie mm/jj/aa	Réglez à nouveau cette date lorsque vous remplacez le module de batterie.
Capacité minimum avant une reprise après arrêt	0%	15, 30, 45, 50, 60, 75, 90 %	L'onduleur charge ses batteries selon le pourcentage spécifié avant tout retour d'un arrêt.
<p>Sensibilité de tension</p> <p>L'onduleur détecte et réagit aux distorsions de tension de ligne en passant au fonctionnement sur batterie afin de protéger l'équipement connecté. Lorsque la qualité du réseau électrique laisse à désirer, l'onduleur passe souvent en fonctionnement sur batterie. Si l'équipement connecté peut tourner normalement dans de telles conditions, réduisez le réglage de sensibilité pour optimiser la capacité des batteries et leur durée de vie.</p>	 high  medium  low	<p>Lumière intense : l'onduleur a une sensibilité <i>élevée</i> (<i>high</i>).</p> <p>Lumière faible : l'onduleur a une sensibilité <i>moyenne</i> (<i>medium</i>).</p> <p>Éteint : l'intervalle d'avertissement de batterie faible est d'environ huit minutes.</p>	<p>Pour changer la sensibilité de l'onduleur, appuyez sur la touche <i>Sensibilité de tension</i>  (panneau arrière). Utilisez un objet pointu (par exemple un stylo) pour cette opération.</p> <p>Vous pouvez aussi changer le niveau de sensibilité à l'aide du logiciel PowerChute.</p>



<b>REMARQUE : LE REGLAGE DE CES PARAMETRES EST REALISE PAR LE BIAIS DU LOGICIEL POWERCHUTE OU DES CARTES ACCESSOIRES DE TYPE SMART SLOT EN OPTION.</b>			
<b>FONCTION</b>	<b>VALEUR PAR DEFAUT</b>	<b>CHOIX DISPONIBLES A L'UTILISATEUR</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Contrôle d'alarme	Activer	Muet, Désactiver	L'utilisateur peut inhiber une alarme en cours ou désactiver en permanence toutes les alarmes existantes.
Délai avant la procédure d'arrêt	90 secondes	0, 180, 270, 360, 450, 540, 630 secondes	Cette fonction règle l'intervalle entre le moment où l'onduleur reçoit une commande d'arrêt et l'arrêt lui-même.
<p>Avertissement de batterie faible.</p> <p>Le logiciel d'interface PowerChute assure l'arrêt automatique sans supervision quand il reste environ deux minutes (par défaut) de fonctionnement sur batterie.</p>	 2 min.  5 min.  8 min.	<p>Lumière intense : l'intervalle d'avertissement pour batterie faible est d'environ deux minutes.</p> <p>Lumière faible : l'intervalle d'avertissement pour batterie faible est d'environ cinq minutes.</p> <p>Éteint : l'intervalle d'avertissement pour batterie faible est d'environ huit minutes.</p> <p>Réglages d'intervalle possibles : 2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23 minutes.</p>	<p>Les bips d'avertissement de batterie faible sont continus quand il reste seulement deux minutes d'autonomie.</p> <p>Pour changer le réglage par défaut d'intervalle d'avertissement, appuyez sur la touche de <i>sensibilité de tension</i> (utilisez un objet pointu comme un crayon pour cette opération), tout en maintenant enfoncée la touche  du panneau avant.</p>
Délai d'activation synchronisée	0 seconde	60, 120, 180, 240, 300, 360, 420 secondes	L'onduleur attend la durée spécifiée après le rétablissement du courant de secteur avant la mise sous tension (pour éviter une surcharge des circuits branchés).
Point de transfert élevé	<p>Modèles 230 V : 253 V CA</p> <p>Modèles 120 V : 127 V CA</p> <p>Modèles 100 V : 108 V CA</p>	<p>Modèles 230 V : 257, 261, 265 V CA</p> <p>Modèles 120 V : 130, 133, 136 V CA</p> <p>Modèles 100 V : 110, 112, 114 V CA</p>	Pour éviter tout emploi inutile de la batterie, réglez le point de transfert élevé à une valeur supérieure si la tension de secteur est élevée de manière chronique et que l'équipement connecté peut tourner dans ces conditions.

**REMARQUE : LE REGLAGE DE CES PARAMETRES EST REALISE PAR LE BIAIS DU LOGICIEL POWERCHUTE OU DES CARTES ACCESSOIRES DE TYPE SMART SLOT EN OPTION.**

<b>FONCTION</b>	<b>VALEUR PAR DEFAULT</b>	<b>CHOIX DISPONIBLES A L'UTILISATEUR</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Point de transfert bas	<i>Modèles 230 V :</i> 208 V CA  <i>Modèles 120 V :</i> 106 V CA  <i>Modèles 100 V :</i> 92 V CA	<i>Modèles 230 V :</i> 196, 200, 204 V CA  <i>Modèles 120 V :</i> 97, 100, 103 V CA  <i>Modèles 100 V :</i> 86, 88, 90 V CA	Définissez le point de transfert faible à une valeur inférieure si la tension du secteur est généralement faible et que le matériel branché fonctionne bien dans ces conditions.
Tension de sortie	<i>Modèles 230 V :</i> 230 V CA	<i>Modèles 230 V :</i> 220, 240 V CA	<i>Modèles 230 V SEULEMENT :</i> permettent à l'utilisateur de sélectionner la tension de sortie.

## 4 : STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT

### Stockage

Stockez l'onduleur couvert et dans sa position de fonctionnement normale, dans un endroit frais et sec, avec ses batteries complètement chargées.

Entre -15 et +30 °C, chargez la batterie de l'onduleur tous les six mois.

Entre +30 et +45 °C, chargez la batterie de l'onduleur tous les trois mois.

### Remplacement du module de batterie

Cet onduleur comporte un module de batterie facile à remplacer (« à chaud »). Le remplacement d'une batterie est une procédure ne présentant aucun risque d'électrocution. Vous pouvez laisser en marche l'onduleur et le matériel connecté pendant la procédure décrite ci-après. Contactez votre revendeur ou contactez APC par le biais du site Web, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), pour des informations sur les modules de batterie de remplacement.

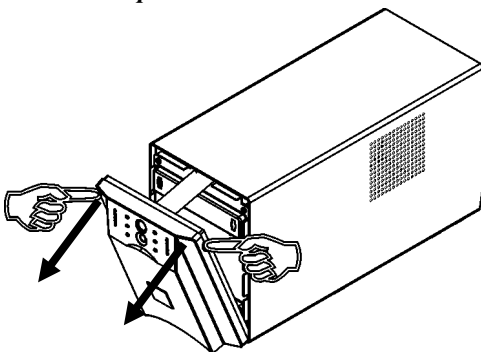


**Une fois la batterie déconnectée, l'équipement connecté n'est plus protégé contre les pannes de courant.**

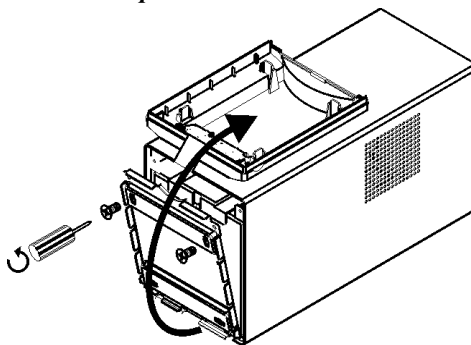
**Faites très attention lors de la procédure ci-après ! Le module de batterie est lourd.**

#### RETRAIT DE LA COLLERETTE AVANT ET DU MODULE DE BATTERIE

Étape 1

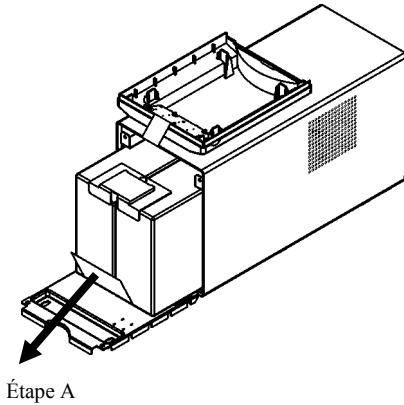


Étape 2



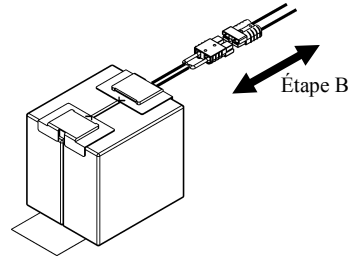
## Modèle 1500VA

### Étape 3



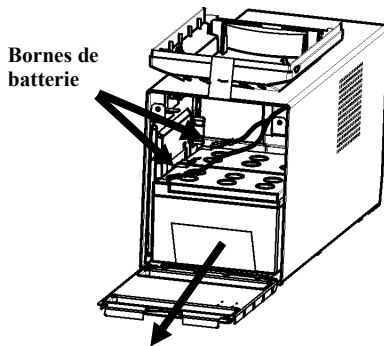
Tirez le module de batterie hors de son compartiment jusqu'à ce que l'arrière du module soit de niveau avec les bords extérieurs de l'onduleur.

Débranchez le connecteur de la batterie.



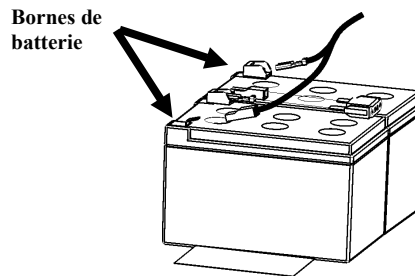
## Modèle 1000VA

### Étape 3



Déconnectez les bornes du câble de batterie avant de retirer le module de batterie de l'onduleur.

Remarque : Le câble rouge se connecte à la borne rouge ; le câble noir à la borne noire. Ceci est important lors de la procédure de remplacement de batterie.



Déposez la batterie utilisée dans un centre de recyclage ou expédiez-la à APC dans le carton d'emballage de la batterie de remplacement.

### **REMISE EN PLACE DU MODULE DE BATTERIE**

Pour remettre en place le module de batterie, inversez l'ordre des instructions ci-dessus pour *Retrait de la collerette avant et du module de batterie*.

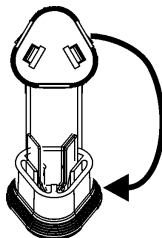
## Déconnexion de la batterie avant le transport



**DÉCONNECTEZ TOUJOURS LA BATTERIE** avant l'expédition, conformément aux réglementations fédérales américaines.

**La batterie peut rester dans l'onduleur ; son retrait n'est pas nécessaire.**

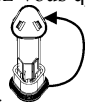


1. Arrêtez tout l'équipement relié à l'onduleur et déconnectez-le.
2. Arrêtez l'onduleur et débranchez-le de la source d'alimentation.
3. Débranchez le connecteur de batterie (panneau arrière).














Pour des instructions d'emballage et pour obtenir les éléments d'emballage appropriés, contactez APC au site Web, [www.apc.com/support/contact](http://www.apc.com/support/contact).

## 5 : DEPANNAGE

Utilisez le tableau ci-dessous pour résoudre les problèmes mineurs d'installation et de fonctionnement de l'onduleur Smart-UPS. Reportez-vous au site Web de APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), pour obtenir de l'assistance en cas de problèmes complexes d'onduleur.

PROBLEME ET CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>IMPOSSIBLE DE METTRE EN MARCHÉ L'ONDULEUR</b>	
La batterie n'est pas connectée correctement.	Assurez-vous que le connecteur de batterie (panneau arrière) est enfoncé à fond. 
La touche  n'a pas été actionnée.	Appuyez une fois sur la touche  pour alimenter l'onduleur et le matériel branché.
L'onduleur n'est pas connecté à l'alimentation de secteur.	Assurez-vous que les deux extrémités du câble d'alimentation reliant l'onduleur à l'alimentation secteur sont connectées.
Tension de secteur très faible ou absente.	Vérifiez l'alimentation de secteur CA de l'onduleur en branchant une lampe. Si la lumière est très réduite, faites vérifier la tension de secteur.
<b>IMPOSSIBLE D'ARRÊTER L'ONDULEUR</b>	
Faute interne de l'onduleur.	Ne tentez pas d'utiliser l'onduleur. Débranchez-le et faites-le réparer immédiatement.
<b>L'ONDULEUR ÉMET UN BIP DE TEMPS EN TEMPS</b>	
Fonctionnement normal de l'onduleur.	Aucune. L'onduleur protège la charge (l'équipement connecté).
<b>L'ONDULEUR N'ASSURE PAS L'ALIMENTATION DE SECOURS TRÈS LONGTEMPS</b>	
La batterie de l'onduleur est faible en raison d'une coupure de courant récente ou approche sa limite de longévité.	Chargez la batterie. Les batteries doivent être rechargées après des coupures de courant prolongées. Elles s'usent plus rapidement lorsqu'elles sont souvent mises en service ou lorsqu'elles fonctionnent à des températures élevées. Si la batterie approche sa limite de longévité, songez à la faire remplacer, même si le voyant <i>Remplacer la batterie</i> n'est pas encore allumée.
<b>TOUS LES VOYANTS SONT ALLUMÉS ET L'ONDULEUR ÉMET UN BIP CONSTANT</b>	
Faute interne de l'onduleur.	N'essayez pas d'utiliser l'onduleur. Désactivez-le et faites-le réparer immédiatement.
<b>LES VOYANTS DU PANNEAU AVANT CLIGNOTENT DE MANIÈRE SÉQUENTIELLE</b>	
L'onduleur a été arrêté à distance par logiciel ou carte accessoire en option.	Aucune. L'onduleur redémarre automatiquement quand le courant de secteur est rétabli.
<b>TOUS LES VOYANTS SONT ÉTEINTS ET L'ONDULEUR EST BRANCHÉ À UNE PRISE MURALE</b>	
L'onduleur est arrêté et la batterie est déchargée en raison d'une coupure de courant prolongée.	Aucune. L'onduleur reprend un fonctionnement normal lorsque le courant est rétabli et que la batterie a une charge suffisante.

PROBLEME ET CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>LE VOYANT SURCHARGE EST ALLUME ET L'ONDULEUR EMET UN SIGNAL D'ALARME PROLONGE</b>	
<p>L'onduleur est surchargé.</p>	<p>L'équipement connecté dépasse la charge maximum spécifiée, telle que définie dans les <i>Spécifications</i> au site Web de APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a>.</p> <p>L'alarme persiste jusqu'au retrait de la surcharge. Débranchez tout équipement inutile de l'onduleur pour éliminer la surcharge.</p> <p>L'onduleur continue d'alimenter tant que l'alimentation de secteur est présente et que le disjoncteur ne se déclenche pas ; l'onduleur n'alimente pas par batteries en cas de panne de courant de secteur.</p> <p>Si une surcharge continue se présente pendant que l'onduleur fonctionne sur batterie, l'unité interrompt la sortie pour protéger l'onduleur contre tout dégât potentiel.</p>
<b>LE VOYANT REMPLACER LA BATTERIE EST ALLUME</b>	
<p>Le voyant Remplacer la batterie clignote et un bref signal sonore modulé est émis toutes les deux secondes pour indiquer que la batterie est déconnectée.</p> <p>Batterie faible.</p> <p>Échec d'un autotest de batterie.</p>	<p>Assurez-vous que les connecteurs de batterie sont bien enfoncés (à fond).</p> <p>Rechargez la batterie pendant 24 heures. Ensuite, exécutez un autotest. Si le problème persiste une fois la batterie rechargée, remplacez la batterie.</p> <p>L'onduleur émet des bips brefs pendant une minute et le voyant <i>Remplacer la batterie</i> s'allume. L'onduleur réitère l'alarme toutes les cinq heures. Réalisez la procédure d'autotest une fois que la batterie a été rechargée pendant 24 heures pour confirmer la condition <i>Remplacer la batterie</i>. L'alarme s'arrête si l'autotest de la batterie réussit.</p>
<b>LE VOYANT ERREUR DE CABLAGE AU SITE EST ALLUME</b>	
<p>Le voyant Erreur de câblage de site est allumé  (sur le panneau arrière).</p> <p><i>Modèles 120 V seulement.</i></p>	<p>L'onduleur est connecté à une prise de courant CA mal câblée. Les erreurs de câblage détectées incluent : terre absente, inversion de polarité de neutre sous tension et circuit neutre surchargé. Contactez un électricien qualifié pour rectifier le câblage du bâtiment.</p>
<b>LE DISJONCTEUR D'ENTREE DE L'ONDULEUR SE DECLENCHE</b>	
<p>Le bouton à plongeur du disjoncteur (situé au-dessus de la connexion de câble en entrée) est sorti </p>	<p>Réduisez la charge sur l'onduleur en débranchant le matériel et appuyez sur le bouton à plongeur.</p>
<b>LES VOYANTS DE REDUCTION OU AMPLIFICATION DE TENSION S'ALLUMENT</b>	
<p>Les voyants de réduction ou amplification de tension s'allument</p> <p>Votre système traverse des périodes excessives de tension trop basse ou trop élevée.</p>	<p>Demandez à un personnel d'entretien qualifié de vérifier votre site afin de détecter et résoudre les problèmes électriques. Si le problème persiste, contactez les services publics pour une assistance supplémentaire.</p>

PROBLEME ET CAUSE POSSIBLE	SOLUTION																					
<b>LE DISJONCTEUR DE LIGNE ELECTRIQUE SE DECLENCHÉ</b>																						
Le disjoncteur de ligne électrique se déclenche pendant le fonctionnement normal.	<i>Modèles 100 V</i> : Pour pouvoir opérer à la puissance nominale totale en voltampères du produit 1500VA, la fiche de 15 A fournie doit être remplacée par une fiche de 20 A. Cette modification doit être effectuée par du personnel d'entretien qualifié.																					
<b>L'ONDULEUR FONCTIONNE SUR BATTERIE ALORS QUE LA TENSION DE SECTEUR NORMALE EST PRESENTE</b>																						
Le disjoncteur d'entrée de l'onduleur s'est déclenché.  Tension de secteur anormalement élevée, faible ou altérée. Des générateurs bon marché fonctionnant à l'essence peuvent altérer la tension.	Réduisez la charge sur l'onduleur en débranchant l'équipement et en réinitialisant le disjoncteur (à l'arrière de l'onduleur) en appuyant sur le bouton à plonger.  Déplacez l'onduleur pour le raccorder à un circuit différent. Testez la tension d'entrée avec l'affichage de tension de secteur (voir ci-après). Si elle est acceptable pour le matériel branché, réduisez la sensibilité de l'onduleur.																					
<b>LES VOYANTS DE CHARGE DE SYSTEME ET CHARGEMENT DE BATTERIE CLIGNOTENT EN MEME TEMPS</b>																						
L'onduleur s'est arrêté.  La température interne de l'onduleur a dépassé le seuil autorisé pour une exploitation en toute sécurité.	Assurez-vous que la température ambiante est dans les limites spécifiées pour le fonctionnement.  Assurez-vous que l'onduleur est correctement installé et que la ventilation est adéquate.  Laissez refroidir l'onduleur. Redémarrez-le. Si le problème persiste, contactez APC à, <a href="http://www.apc.com/supoport">www.apc.com/supoport</a> .																					
<b>FONCTION DE DIAGNOSTIC DE TENSION DE SECTEUR</b>																						
<p><b>Tension de secteur</b></p> <table border="0"> <tr> <td>230V</td> <td>120V</td> <td>100V</td> </tr> <tr> <td>0 266</td> <td>0 133</td> <td>0 119</td> </tr> <tr> <td>0 248</td> <td>0 123</td> <td>0 109</td> </tr> <tr> <td>0 229</td> <td>0 115</td> <td>0 100</td> </tr> <tr> <td>0 210</td> <td>0 105</td> <td>0 91</td> </tr> <tr> <td>0 191</td> <td>0 98</td> <td>0 81</td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>Battery Charge</b></td> <td></td> </tr> </table>	230V	120V	100V	0 266	0 133	0 119	0 248	0 123	0 109	0 229	0 115	0 100	0 210	0 105	0 91	0 191	0 98	0 81		<b>Battery Charge</b>		<p>L'onduleur comporte une fonction de diagnostic qui affiche la tension de secteur. Branchez l'onduleur sur le courant de secteur normal.</p> <p>Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pour afficher le graphique à barres représentant la tension de secteur. Au bout de quelques secondes, l'affichage à cinq diodes (Charge de batterie),  à droite du panneau avant indique la tension de l'entrée secteur. Reportez-vous à la figure de gauche pour les mesures de tension (les valeurs ne figurent pas sur l'onduleur).</p> <p>L'affichage indique que la tension se situe entre la valeur affichée dans la liste et la valeur supérieure suivante.</p> <p>Trois diodes s'allument, indiquant une tension de ligne normale.</p> <p>Si aucune diode n'est allumée et que l'onduleur est branché sur une prise de courant de secteur correcte, la tension de ligne est très faible.</p> <p>Si les cinq diodes sont allumées, la tension de ligne est très élevée et doit être vérifiée par un électricien.</p>
230V	120V	100V																				
0 266	0 133	0 119																				
0 248	0 123	0 109																				
0 229	0 115	0 100																				
0 210	0 105	0 91																				
0 191	0 98	0 81																				
	<b>Battery Charge</b>																					
	L'onduleur lance un autotest comme partie de cette procédure. Ce test n'affecte pas l'affichage de tension.																					



## Entretien

Si des services d'entretien s'avèrent nécessaires pour l'onduleur, ne le renvoyez pas au revendeur. Procédez comme suit :

1. Passez en revue les problèmes décrits à la section *Dépannage* pour éliminer les problèmes les plus courants.
2. Si le problème persiste, contactez le Service clientèle de APC par le biais du site Web de APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).
  - Notez le numéro de modèle de l'onduleur, le numéro de série et la date d'achat. Si vous appelez le Service clientèle de APC, un technicien vous demandera de décrire le problème et tentera de le résoudre par téléphone, si c'est possible. Si ce n'est pas possible, le technicien vous donnera un numéro de référence (Returned Material Authorization Number ou RMA#).
  - Si l'onduleur est sous garantie, les réparations sont gratuites. Dans le cas contraire, la réparation est facturée.
3. Emballez l'onduleur dans le carton d'origine. Si celui-ci n'est plus disponible, reportez-vous au site Web de APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), pour savoir comment en obtenir un nouveau.
  - Emballez l'onduleur correctement pour éviter tout dégât pendant le transport. N'utilisez jamais de grains de polystyrène pour l'emballage. Tout dégât survenu lors du transport n'est pas couvert par la garantie.



**DÉCONNECTEZ TOUJOURS LA BATTERIE avant l'expédition conformément aux réglementations fédérales américaines.**

**La batterie peut rester dans l'onduleur ; son retrait n'est pas nécessaire.**

4. Notez le RMA# à l'extérieur du carton d'emballage.
5. Renvoyez l'onduleur par transporteur assuré, en port payé, à l'adresse indiquée par le Service clientèle.

## Pour contacter APC

Reportez-vous aux informations fournies au site Internet de APC :

<http://www.apc.com/support>

## 6 : INFORMATIONS SUR L'HOMOLOGATION ET LA GARANTIE

### Homologation par les organismes de réglementation et avertissement relatif aux radiofréquences

#### MODELES 230 V



Ce produit est de classe A. Dans un environnement domestique, il peut causer des brouillages radio, auquel cas il incombe à l'utilisateur de corriger le problème.

#### MODELES 120 V



Cet équipement a été testé et reconnu conforme aux limites applicables aux appareils numériques de Classe A, conformément au Paragraphe 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre tout brouillage préjudiciable lorsque l'équipement fonctionne dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radioélectrique. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instruction, il peut donc causer des brouillages préjudiciables des communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle risque de causer des brouillages préjudiciables, auquel cas il incombe à l'utilisateur de corriger le problème à ses frais.

Des câbles blindés doivent être utilisés avec ce produit pour garantir la conformité aux limites FCC de classe A.

#### 警告使用者:

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

#### MODELES 100 V



この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

# Déclaration de conformité



2001

## EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

**Standards to Which Conformity Declared:** EN50091-1, EN60950, EN50091-1-1, IEC60950  
EN55022, EN50091-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
73/23/EEC, 93/68/EEC  
89/336/EEC, 92/31/EEC, 91/157/EEC

**Application of Council Directives:**

**Type of Equipment:**

**Model Numbers:**

Uninterruptible Power Supply  
SUA1000L, SUA1500L, SUA1000X219,  
SUA1500X219, SUA750XLI, SUA1000XLI,  
APC10LA

**Manufacturer's Name and Address:**

American Power Conversion  
132 Fairgrounds Road  
West Kingston, Rhode Island, 02892, USA

-or-  
American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland

-or-  
American Power Conversion  
Main Avenue, Peza  
Rosario, Cavite, Philippines

-or-  
American Power Conversion  
2nd Street, Peza, Cavite Economic Zone  
Rosario, Cavite Philippines

-or-  
American Power Conversion  
Lot 32 Phase 1 Carmelray Industrial Park  
Canlubang, Calamba, Laguna Philippines

-or-  
APC (Suzhou) UPS Co., Ltd  
No. 189 Suhong Road, China-Singapore

**Importer's Name and Address:**


Suzhou Industrial Park  
Suzhou 215021, Jiangsu, P.R. C  
American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland

**Place:** N. Billerica, MA U.S.

 5 Jan 01

Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer

**Place:** Galway, Ireland

 5 Jan 01

Ray S. Ballard, Managing Director, Europe  
Phone: 353 917 02000 Fax: 353 9175 6909

## Garantie limitée

American Power Conversion (APC) garantit que ses produits seront exempts de tous défauts dus au matériel ou à la fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Ses obligations aux termes de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement, à sa seule discrétion, de tels produits défectueux. Pour obtenir une réparation sous garantie, il est nécessaire d'obtenir un numéro d'autorisation de renvoi de matériel (RMA) auprès du service clientèle. Les produits doivent être renvoyés en port payé et doivent être accompagnés d'une brève description du problème ainsi que de la preuve et du lieu d'achat. Cette garantie ne s'applique pas au matériel qui a été endommagé par accident, négligence ou mauvaise utilisation, ou qui a été modifié de quelque façon que ce soit. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine qui doit avoir enregistré correctement le produit dans un délai de dix jours maximum après son achat.

SAUF COMME STIPULÉ CI-DESSUS, AMERICAN POWER CONVERSION NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'USAGE À DES FINS PARTICULIÈRES. Certains États ne permettent pas de limitations ou de clauses d'exclusion des garanties implicites ; les limitations ou exclusions mentionnées ici ne s'appliquent donc pas toujours à l'acheteur.

SAUF COMME STIPULÉ CI-DESSUS, LA SOCIÉTÉ APC NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DÉGÂTS DIRECTS OU INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS SURVENANT EN RAISON DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, MÊME SI ELLE A ÉTÉ AVISÉE DU RISQUE DE TELS DÉGÂTS. Spécifiquement, APC n'est responsable d'aucun coût, tel que la perte de profits ou de revenus, la perte de l'utilisation du matériel, de logiciels, de données ou du coût des substituts, réclamés par des tiers ou autres.

Contenu intégral soumis aux lois sur le copyright © 2001 par American Power Conversion Corporation. Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle sans autorisation est interdite.

APC, Smart-UPS et PowerChute sont des marques déposées de American Power Conversion Corporation. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.